

Inchoative-causative alternation in Persian

MAXIME SEVELEU-DUBROVNIK*

*Dept. of Linguistics,
École Normale Supérieure,
75230 Paris, France
maxime.seveleu@ens.fr

ABSTRACT The present study mainly aims to describe the mechanics of causative-inchoative alternation in modern Persian as well as the causative structure of its verbal system. In this scope, we provide a brief description of the phrase structure of the modern Persian and discuss its main causative-inchoative codification strategies: morphological, lexical and analytic causatives. When giving Persian examples, we use the Transcription procedure for Iranian toponymic items implemented by the Iranian National Committee on the Standardization of Geographic names and subsequently adopted and approved by the United Nations in 2012.

See UNGEGN (2013).

See UN (2012).

INDEX TERMS change of state, causative, transitive, inchoative, Persian

Introduction

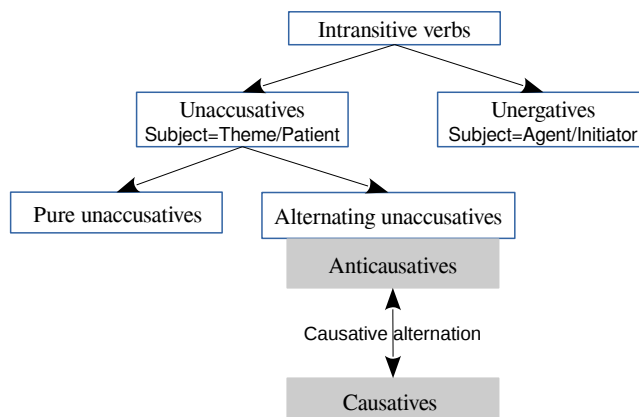
CHANGE OF STATE VERBS Cross-linguistically, a causative is a verb form that indicates that a subject causes another agent to do or to be something, or causes a change of state (COS) event that is non-volitional. Certain verbs that express such a change of state are used transitively or intransitively. When used transitively, such verbs are said to be causative, while when used intransitively, they are referred to as inchoative or anticausative. This phenomenon of double-facedness is then called “causative-inchoative alternation”.

The first thorough analysis of the causative-inchoative alternation and that of the behaviour of the COS verbs is attributed to Jespersen (1927). In a chapter discussing transitivity, he asserts that many verbs participate in both intransitive and transitive constructions making it impossible to sharply divide English verbs into two categories.

Jespersen, O. (1927). *A Modern English Grammar: On Historical Principles* (Part III Syntax. Second Volume). Copenhagen: Heidelberg.

Smith, C. S. (1970). Jespersen's 'move and change' class and causative verbs in English. In M. J. al., *Linguistic and Literary Studies in Honor of Archibald A. Hill : Descriptive Linguistics* (Vol. 2, pp. 101-109). Mouton.

Many linguists (Lakoff 1965; Hall 1965; Halliday 1967; Anderson 1968; Chomsky 1970; Fillmore 1970) followed Jespersen studying transitive and intransitive constructions with COS verbs, but it was Smith (1970) who proposed to account for their syntactic properties using the semantic features of “external control” and “independent activity”. He argued that while intransitive verbs denote activities that happen independently and refuse an external agent, transitive verbs need external agents controlling the activity and cannot denote an event happening independently.



INCHOATIVES IN PERSIAN Ways to express causation differ across languages spanning from morphological ones to periphrasis and lexical causatives. Persian, for instance, may recur to the inflectional pattern:

خوردن ← خوراندن

xordan 'to eat' → xorāndan 'to feed'

while conserving the general lexical mechanism:

افتادن ← انداختن

oftādan 'to fall' → andāxtan 'to make fall, to cast'.

One defines an inchoative/causative verb pair semantically: they express the same COS situation and only present differences in the layout of the participants: causative verb's agent participants cause the situation, while inchoative verbs exclude those so as to present the situation as occurring spontaneously (Haspelmath, 1993, p. 90).

Researchers (Shibatani, 2001) theorize on possible causation encoding schemes providing several criteria, such as: *COS enforcement*, *asymmetric temporal relation* or *dependency presumption for a counterfactual inference* (1976a, pp. 1-2). On the other hand, many analysts like Comrie (1981), Dixon (2000) and others documented the patterns that occur cross-linguistically. Following Comrie's program classifying causative constructions, we present a general classification of causative construction in modern Persian.

Shibatani, M. (ed.) (2001). «The grammar of causation and interpersonal manipulation». Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins.

SIGNIFICANCE OF THE STUDY This paper aims to describe the causative structure in Persian as well as its causative-inchoative alternation. This will be

achieved by providing a brief description of the Persian phrase structure and by explaining the behaviour of the language with respect to its causative-inchoative alternations, further classifying causative constructions in modern Persian: morphological, lexical and analytic causatives.

Formal types of alternation in Persian

BRIEF TYPOLOGY OF PERSIAN Persian grammar follows standard nominative-accusative strategy of verbal actant marking and has an SOV type of alignment: only the object of a transitive sentence is marked (را) and the verb tends to agree with the subject through inflections in number and person (Mahootian 1997; Lambton 1967):

Ex. 1 To goldān-rā šekasti.
 you sg vase ACC broke 2 sg
 ‘You broke the vase’

تو گلدان را شکستی.

Huge proportion of Persian verbs are complex predicates formed by a light verb (LV) and a preverbal element. The latter can be a noun, an adjective, an adverb or a preposition phrase (Follia et al. 2005). In the causative alternation, the inchoative verb is basic and the causative verb is derived and marked (Haspelmath, 1993). We will further describe three mechanisms the causative construction uses: morphological, lexical and analytic. They follow the formal causative-inchoative types proposed by Haspelmath (1993), the only alternation type out of use being “anticausative”.

MORPHOLOGICAL OR SYNTHETIC CAUSATIVES The inchoative form is basic and the causative form is derived. Persian achieves this by adding the infix ān- to the inchoative form, i.e. to its present stem, engaging the verb in the ending interchange -(i)dan/-āndan. Morphophonologically, such a form is indivisible:

Base (inchoative)		Derived (causative)	
jušidan	‘to boil’	→ jušāndan	‘to boil’
xordan	‘to eat’	→ xorāndan	‘to feed’
xābidan	‘to sleep’	→ xābāndan	‘put to sleep’
tarsidan	‘to scare’	→ tarsāndan	‘to scare (frighten)’
pusidan	‘to corrode’	→ pusāndan	‘make rot’
xoškidan	‘to dry’	→ xoškāndan	‘to sear’
xandidan	‘to laugh’	→ xandāndan	‘make laugh’

جوشیدن ← جوشاندن

خوردن ← خوراندن

خابیدن ← خواباندن

ترسیدن ← ترساندن

پوسیدن ← پوساندن

خوشکیدن ← خوشکاندن

خندیدن ← خنداندن

پسر ترسید.

Ex. 2a, inchoative

Pesar tarsid.
 boy scare PAST 3 SG
 'The boy was frightened'

سگ پسر را ترساند.

Ex. 2b, causative

Sag pesar-rā tarsānd.
 dog boy ACC scare PAST 3 SG
 'The dog scared the child'

LEXICAL CAUSATIVES Another device is to only use lexical mechanisms to produce the causative term. Inchoative/causative pairs exhibit morphology attached to a common root. This root form is then garnished: either suppletively, or by means of special operator verbs.

LEXICAL CAUSATIVES 1: EQUATIVE OR LABILE Equative causatives use the same verb to denote both inchoative and causative meanings, though this format is relatively rare in Persian.

شکستن

بریدن

پختن

ریختن

Inchoative**Causative**

šekastan 'to break' → šekastan 'to break'

boridan 'to cut' → boridan 'to cut'

poxtan 'to cook' → poxtan 'to cook'

rixtan 'to pour' → rixtan 'to pour'

شراب ریخت.

Ex. 3a, inchoative

Šarāb rixt.
 wine spill PAST 3 SG
 'Wine spilled'

زن شراب را ریخت.

Ex. 3b, causative

Zan šarāb-rā rixt.
 woman wine ACC spill PAST 3 SG
 'The woman spilled the wine'

LEXICAL CAUSATIVES 2: NON-EQUATIVE OR SUPPLETIVE This alternations use different verb roots. Two verbal elements are thus lexically unrelated and their complementarity only manifests semantically.

Inchoative	Causative	
raftan 'to go'	→ bordan 'to take'	رفتن ← بردن
āmadan 'to come'	→ āvardan 'to bring'	آمدن ← آوردن
oftādan 'to fall'	→ andāxtan 'to drop'	افتادن ← انداختن

Ex. 4a, causative

Saratān Hasan-rā košt.
cancer Hasan ACC kill PAST 3SG
'Cancer killed Hassan'

سرطان حسن را کشت.

Ex. 4b, inchoative

Hasan mord.
Hasan die PAST 3SG
'Hassan died'

حسن مرد.

LEXICAL CAUSATIVES 3: COMPOUND OR EQUIPOLLENT This form is the most productive and frequent alternating form in Persian. Typologically, equipollent verbs derive both forms from the same stem but with different affixes. In Persian, the role of affixes is played by the light verb operators applied to a preverbal element forming structures according to the patterns N+Lv, A+Lv, ADV+Lv or PP+Lv. General scheme uses the verbs KARDAN 'to do' and ŠODAN 'to become' to produce causative and inchoative forms respectively. Nevertheless, other pairs of light verbs are also used. Not pretending to be exhaustive, we give several examples:

Causative Lv	Inchoative Lv	
KARDAN 'to do' → ŠODAN 'to become'		کردن ← شدن
ZADAN 'to hit' → XORDAN 'to receive a hit'*		زدن ← خوردن
DĀDAN 'to give' → YĀFTAN 'to get, to find'		دادن ← یافتن
ZADAN 'to hit' → GEREFTAN 'to take'		زدن ← گرفتن
DĀDAN 'to give' → GEREFTAN 'to take'		دادن ← گرفتن

*XORDAN (خوردن):
literally, 'to eat'.

Pair relations between light verbs and their semantics is a rich topic and will be addressed in a separate article. Examples of equipollent causative-inchoative alternation pairs are given below:

سوار شدن ← سوار کردن
گرم شدن ← گرم کردن
بیدار شدن ← بیدار کردن
یاد گرفتن ← یاد دادن
دیدن ← نشان دادن
آتش گرفتن ← آتش زدن
زمین خوردن ← زمین زدن
گول خوردن ← گول زدن

Inchoative	Causative
savār šODAN ‘to get on’	→ savār KARDAN ‘to pick up’
garm šODAN ‘to warm up’	→ garm KARDAN ‘to heat’
bidār šODAN ‘to wake up’	→ bidār KARDAN ‘to awaken’
yād GEREFTAN ‘to learn’	→ yād DĀDAN ‘to instruct’
didan ‘to see’	→ nešān DĀDAN ‘to show’
ātaš GEREFTAN ‘to catch fire’	→ ātaš ZADAN ‘to set on fire’
zamin XORDAN ‘to fall’	→ zamin ZADAN ‘to down on the ground’
gul XORDAN ‘to be cheated’	→ gul ZADAN ‘to deceive’

حسن کار را تمام کرد.

Ex. 5a, causative

Hasan kār-rā tamām kard.
Hasan work ACC complete do PAST 3SG
‘Hassan finished the work’

کار تمام شد.

Ex. 5b, inchoative

Kār tamām šod.
work complete become PAST 3SG
‘The work finished’

SYNTACTIC STRUCTURES Modern Persian can also use causative structures different from those mentioned earlier. Some verbs can be causativised syntactically. In this method, a complement clause is formed containing the verb to be causativised and is preceded by the compound verb operator *BĀES ŠODAN* ‘to cause’. This transformation is a valency-increasing operation, it adds one argument to a verb. The originally intransitive verb produces a transitive causative construction (‘to fall’ → ‘to make *SB* fall’, i.e. ‘to topple’), the originally transitive verb produce a ditransitive causative construction (‘to eat’ → ‘to make *SB* eat *STH*’, i.e. ‘to feed *STH* to *SB*’). Another causativizing possibility is to use the causative voice. Its action consists in promoting the oblique argument of a transitive verb to an agent argument. This transformation increases the valency of the verb by one as well. Should there be two agent arguments after the procedure, one of them shall become oblique.

Conclusion

Persian makes extensive use of causative-inchoative constructions and compound verbs. This makes this area of linguistic research a vast domain in its own right. This paper looks at the different recipes that Persian language uses to express alternation between inchoative and causative verbs. We show a general classification of causative constructions in modern Persian: morphological and syntactic. We have not discussed the implications of causative-inchoative alternations in Persian, especially the application of the causative Light Verb operator in inchoative forms, for the general argument structure of alternating and non-alternating verbs. Some other questions will be considered in separate articles as well. For example, the preceding analysis only concerns causative / inchoative alternation that takes place in active clauses. The question of conjugated causativization and passivization in Persian goes beyond the subject of this article. Different morphological and syntactic strategies to causativize the passive construction will be addressed in a separate article.

ACKNOWLEDGEMENTS I would like to express my gratitude to Dr Leili Anvar whose Persian courses at École Normale have been a source of plentiful scientific discussions. The idea of this article originated from one of those. I am grateful to the linguistic community of the Persian seminar « Pers'ENS ».

References

1. Anderson, J. (1968). Ergative and Nominative in English. *Journal of Linguistics*, 4, 1-32.
2. Comrie, B. (1981). «Language Universals and Linguistic Typology: Syntax and Morphology». p. 158-177. Chicago: University of Chicago Press.
3. Chomsky, N. (1970). Remarks on Nominalization. In R. A. Jacobs, & P. S. Rosenbaum, *Readings in English transformational grammar* (pp. 184-221). Boston: Ginn.
4. Croft, W. (2003). «Typology and Universals», 2nd ed. New York: Cambridge University Press.
5. Dixon, R.M.W. and Alexandra Y. Aikhenvald. (2000). "Introduction". In *Changing Valency: Case Studies in Transitivity*, Dixon, R.M.W. and Alexandra Y. Aikhenvald, eds: 1-28. New York: Cambridge University Press.
6. Dixon, R.M.W. (2000b). "A typology of causatives: form, syntax and meaning". In *Changing Valency: Case Studies in Transitivity*, Dixon, R.M.W. and Alexandra Y. Aikhenvald, eds.: 30-83. New York: Cambridge University Press.

7. Fillmore, C.J. (1971). «Types of Lexical information». Working papers in Linguistics, Ohio State University.
8. Follia, R., Harleyb, H., & Karimi, S. (2005). Determinants of event type in Persian complex. *Lingua*, 115, 1365-1401.
9. Golfarm A., Dehghan M. (2012). On Type: The So-called Causativization in Persian. *Theory and Practice in Language Studies*, Vol. 2, No. 7, pp. 1536-1543.
10. Hall, Barbara (Partee). (1965). Subject and object in modern English. Doctoral Dissertation, MIT, Cambridge, MA. References to published version, 1979, Garland, New York.
11. Halliday, M. (1967). Notes on transitivity and theme in English. *Journal of Linguistics*, 3, 37-81.
12. Haspelmath, M. (1993). «More on the typology of inchoative/causative verb alternations, In: Causatives and Transitivity», Bernard Comrie and Maria Polinsky (eds.), 87-120. Amsterdam: John Benjamins.
13. Jespersen, O. (1927). *A Modern English Grammar: On Historical Principles (Part III Syntax. Second Volume)*. Copenhagen: Heidelberg.
14. Lakoff, G. (1965). «On the nature of syntactic irregularity». *Mathematical Linguistics and Automatic Translation*. Harvard Computational laboratory, Report No. NFS – 16.
15. Lambton, A. K. (1967). *Key to Persian Grammar*. Cambridge: Cambridge University Press.
16. MacCawley (1968). «Lexical insertions in a transformational grammar without deep structures». *Chicago Linguistic Society*.
17. MacCawley (1972). «Kac and Shibatani on the grammar of killing». *Syntax and semantics* by John P. Kimball, New York: Seminar Press.
18. Mahootian, S. (1997). *Persian*. London: Routledge.
19. Smith, C. S. (1970). Jespersen's 'move and change' class and causative verbs in English. In M. J. al., *Linguistic and Literary Studies in Honor of Archibald A. Hill : Descriptive Linguistics* (Vol. 2, pp. 101-109). Mouton.
20. Shibatani, M. (ed.) (2001). «The grammar of causation and interpersonal manipulation». Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins.
21. Talmy, L. (2000). «Toward a Cognitive Semantics». Volume 1: *Concept Structuring Systems*. Cambridge: MIT Press.

22. Talmy, L. (2000). «Toward a Cognitive Semantics: Typology and Process in Concept Structuring». Volume 2: Cambridge: MIT Press.
23. Windfuhr, O. L. (1979). «Persian grammar». The Hague: Mouton.
24. United Nations (2012). «New Persian Romanization System (Proposed for adoption)» by Iranian Committee for standardization of Geographical Names (ICSGN), National Cartographic Center (NCC), in Tenth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names.
25. UNGEGN (2013). Working Group on Romanization Systems, «Report on the current status of United Nations romanization systems for geographical names», V. 4.0, February 2013.